

MEDISANA®

Smart Baby Monitor



VIDEO



SNAPSHOT



AUDIO



ALARM



MULTIUSER



ROTATABLE



WLAN/LAN



NIGHT VIEW

DE Für iPhone®, iPad®, iPod touch®, PC oder MAC
GB For iPhone®, iPad®, iPod touch®, PC or MAC
ES Para iPhone®, iPad®, iPod touch®, PC o MAC
RU Для iPhone®, iPad®, iPod touch®, ПК или MAC

Art. 52345



Gebrauchsanweisung
Manual

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!

Instrucciones de manejo
Инструкция по применению

¡Por favor lea con cuidado!
Внимательно ознакомьтесь!

ES Instrucciones de manejo

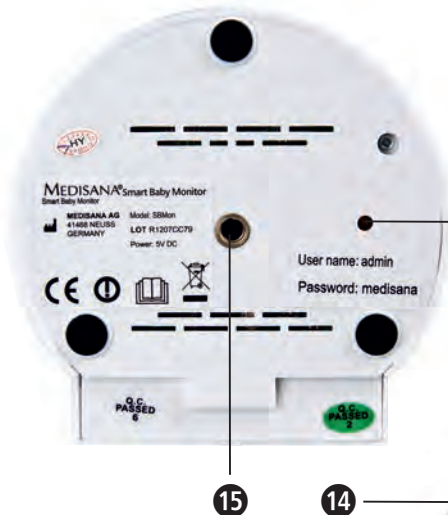
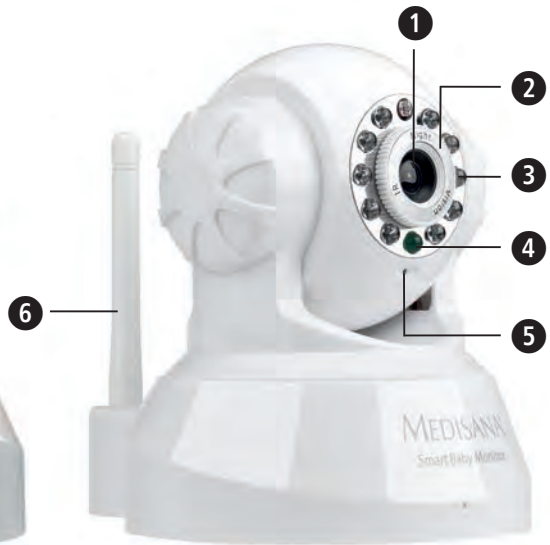
1 Indicaciones de seguridad	1 ES
2 Información interesante	4 ES
3 Puesta en funcionamiento	5 ES
4 Empleo con un dispositivo Apple	6 ES
5 Empleo con PC	13 ES
6 Empleo con MAC	14 ES
7 La interfaz de red	15 ES
8 Operación por internet (WAN)	28 ES
9 Retornar a la configuración de fábrica ..	29 ES
10 Generalidades	30 ES
11 Garantía	32 ES

RU Инструкция по применению

1 Указания по безопасности	1 RU
2 Полезные сведения	4 RU
3 Начало использования	5 RU
4 Использование с аппаратом Apple	6 RU
5 Использование с персональным компьютером	13 RU
6 Использование с компьютером Макинтош	14 RU
7 Веб-интерфейс	15 RU
8 Работа через интернет (WAN)	28 RU
9 Возврат к заводским настройкам	29 RU
10 Разное	30 RU
11 Гарантия	32 RU

Smart Baby Monitor auf einen Blick
Smart Baby Monitor at a glance

Breve panoramica di Smart Baby Monitor
Обзор Smart Baby Monitor

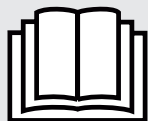


ES

- 1 **Lente de la cámara**
- 2 **Ruedecilla para enfocar la lente**
- 3 **LED infrarrojo** (10 unidades disponibles en total, alrededor de la lente)
- 4 **Indicador de estado**
Indicador de estado del dispositivo:
El LED parpadea lento (en un intervalo aprox. de 2 seg.) =
el dispositivo busca una conexión de red
El LED parpadea a velocidad normal (en un intervalo aprox. de 1 seg.) =
el equipo está conectado con un cable de red
El LED parpadea rápido (aprox. 2-3 veces por segundo) =
el equipo está conectado a través de una conexión de red inalámbrica
- 5 **Micrófono integrado**
- 6 **Antena para la conexión de red inalámbrica (Wireless LAN)**
- 7 **Conexión de red (abastecimiento de corriente) 5V, 1.5A**
- 8 **Conector de antena**
- 9 **Conector RJ45 para cable de red Ethernet (interfaz LAN 10/100M)**
- 10 **Conector de salida de audio**, por ejemplo, para altavoz etc.
- 11 **Pie de plástico**
- 12 **Botón de reset** (en la parte inferior, pulsar durante 10 segundos para reiniciar)
- 13 **Fuente de alimentación**
- 14 **Cable de red Ethernet**
- 15 **Clavija roscada para la sujeción del pie de plástico**

RU

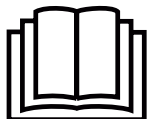
- 1 **Объектив камеры**
- 2 **Колесико фокусировки линзы**
- 3 **Инфракрасный светодиод** (всего имеется 10 штук, расположенных вокруг объектива)
- 4 **Индикатор состояния**
Индикация состояния режима работы:
Светодиод медленно мигает (с интервалом приблизительно 2 сек.) =
Прибор пытается подключиться к сети
Светодиод мигает с обычной частотой (с интервалом приблизительно 1 сек.) = Прибор подключен с помощью сетевого кабеля
Светодиод быстро мигает (приблизительно 2-3 раза в секунду) =
Прибор подключен с помощью беспроводного сетевого соединения
- 5 **Встроенный микрофон**
- 6 **Антенна для беспроводного сетевого соединения (Wireless LAN)**
- 7 **Гнездо подключения блока питания (электропитание) 5 В, 1,5 А**
- 8 **Гнездо для подключения антенны**
- 9 **Гнездо RJ45 для сетевого кабеля Ethernet (LAN-интерфейс 10/100M)**
- 10 **Гнездо аудиовыхода, например, для громкоговорителя и пр.**
- 11 **Пластмассовая подставка**
- 12 **Кнопка сброса** (на нижней стороне, для сброса удерживать нажатой 10 секунд)
- 13 **Блок питания**
- 14 **Сетевой кабель Ethernet**
- 15 **Резьбовая втулка для крепления пластмассовой подставки**



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

LOT

Номер LOT



Производитель



Указания по безопасности

- Перед тем как подключить устройство к сети убедитесь, что напряжение сети, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению Вашей электросети.
- Используйте устройство только в соответствии с его назначением, следуя руководству по использованию.
- При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Этот прибор предназначен для работы внутри помещений. Эксплуатация под открытым небом может привести к поломке и поражению электрическим током. **Опасность травмирования!**
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по пользованию прибором.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Не используйте прибор если он работает не безупречно, если он упал на пол или в воду, или если он поврежден.
- Располагайте прибор в таком месте, где нет резких перепадов температуры или повышенной влажности.
- Установите прибор так, чтобы прямые солнечные лучи не попадали на датчик изображения (в объектив) прибора.
- Держите прибор подальше от влаги!
- При использовании прибора избегайте следующих воздействий вредных условий окружающей среды:
 - чрезмерный холод или жара;
 - сырость или высокая влажность;
 - прямое солнечное излучение;
 - пыль или горючие газы, пар или растворители;
 - сильные вибрации;
 - сильные магнитные поля, например вблизи машин или динамиков громкоговорителя.
- Не устанавливайте камеру на неустойчивых поверхностях, только на ровной и нескользящей поверхности.
- Не просовывайте какие-либо предметы через щели внутри прибора.
- Избегайте ударов и сотрясений прибора. Изделие может быть повреждено при падении даже с незначительной высоты.
- Не пытайтесь разбирать прибор, в противном случае теряется право на гарантию. Данное устройство не содержит деталей, которые может обслужить сам пользователь.
- В случае неполадок не ремонтируйте прибор самостоятельно, так как вследствие этого будет утрачено право на гарантию.
- Ремонт должен осуществлять только уполномоченные сервисные организации.
- После использования очистите прибор слегка увлажненной салфеткой. Не используйте чистящие средства и не погружайте прибор в воду.
- Используйте только те комплектующие изделия, которые предназначены для прибора и поставляются производителем вместе с прибором. Не присоединяйте к изделию несовместимые устройства.

- Перед началом использования проверьте прибор на наличие повреждений. Не используйте устройство, если у Вас есть сомнения в его исправности. Свяжитесь с сервисным центром.
- **Этот прибор ни в коем случае не заменяет наблюдение взрослых.**

При эксплуатации электроприборов с блоком питания обратите особое внимание:

- Не хватайте руками прибор, который упал в воду.
- Если на устройство попала жидкость, немедленно вытащите штепсельную вилку или блок питания из розетки.
- Запрещается пользоваться устройством, если кабель или блок питания повреждены. В целях безопасности замена этих деталей должна производиться авторизованной сервисной службой.
- Прибор, а также кабель или блок питания ни в коем случае нельзя погружать в воду или подставлять под проточную воду.
- Кабель не должен храниться вблизи источников тепла или протягиваться через острые кромки.
- За блок питания можно брать только сухими руками.
- Никогда не переносите, не переворачивайте и не тяните блок питания за кабель и никогда его не пережимайте.
- Вытаскивайте блок питания из розетки, если прибор выключен и не используется.



Указания по программному обеспечению:

- Следите, чтобы Ваш аппарат Apple работал с самой новой операционной системой. Указания по обновлению программного обеспечения Вы найдете в руководстве по использованию своего аппарата Apple.
- Следите за регулярным обновлением своего приложения Smart Baby Monitor. Указания по обновлению приложения Вы можете найти в руководстве по использованию своего аппарата Apple.
- Для правильного функционирования необходимо, чтобы аппарат Apple был полностью заряжен. Пользователь должен иметь в своем распоряжении блок питания или возможность подзарядки.

Загрузка программного обеспечения

Для обнаружения устройства Smart Baby Monitor в сети загрузите актуальную и бесплатную программу для ПК или Mac® с нашей домашней страницы в разделе «Software». (<http://www.medisana.de/sbm>)

Большое спасибо!

Большое спасибо за доверие и примите наши поздравления!

Приобретая **Smart Baby Monitor** (далее именуемый **SBM**), Вы получаете качественный продукт от компании **MEDISANA**. В сочетании с Вашим iPhone®, iPod touch®, iPad®, ПК или MAC® Ваш ребенок всегда и везде будет находиться под присмотром, независимо от того, дома Вы или в пути. У **SBM** можно дистанционно изменять наклон и поворот камеры. Чтобы добиться желаемого результата и как можно дольше наслаждаться своим **SBM** от **MEDISANA**, мы рекомендуем внимательно прочитать указания по использованию и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 **MEDISANA SBM**
- 1 краткая инструкция
- 1 блок питания 5 В
- 1 пластмассовая подставка
- 1 сетевой кабель
- 1 антенна
- 2 крепежных винта
- 2 дюбеля

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

2.2 Возможности соединения

В зависимости от желаемой возможности подключения вы можете соединить устройство SBM со своим аппаратом iOS или ПК или MAC. Можно также получить доступ посредством аппарата iOS или ПК к устройству SBM. Это будет зависеть от того, какими устройствами Вы располагаете, и как Вы хотите их подключить. В следующих главах описываются шаги, как установить соединение для каждого из устройств (аппарат iOS, ПК или MAC). В зависимости от того, хотите ли вы соединить с SBM все устройства или только одно, Вы должны руководствоваться соответствующими главами:

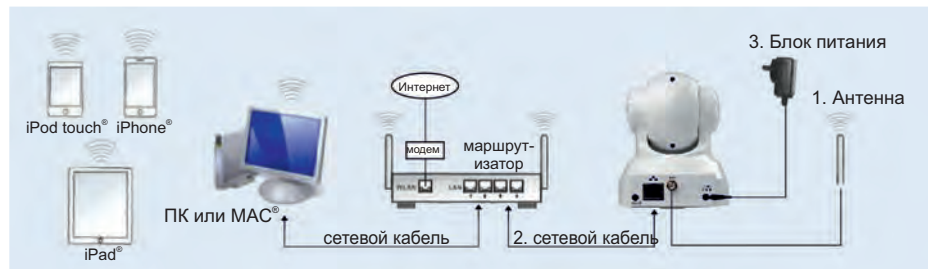
SBM-соединение с аппаратом iOS: руководствуйтесь главами 3 и 4;

SBM-соединение с ПК: руководствуйтесь разделом 3.1 и главой 5;

SBM-соединение с компьютером MAC: руководствуйтесь разделом 3.1 и главой 6.

3.1 Подключение SBM к Вашему маршрутизатору

1. Привинтите антенну **6** к антенному гнезду **8** устройства **SBM**.
2. Подсоедините сетевой кабель со своим маршрутизатором и с **SBM** (маршрутизатор не входит в комплект поставки).
3. Подключите прилагаемый блок питания **13**.



3.2 Инсталляция бесплатного приложения Smart Baby Monitor

Запустите на своем аппарате Apple приложение Apple App Store, найдите «medisana» и установите приложение Smart Baby Monitor App. В качестве другого варианта можно сканировать следующий QR-код, чтобы перейти непосредственно к приложению:



После инсталляции на экране Вашего аппарата Apple появится соответствующий символ приложения:



3.3 Запуск приложения

Убедитесь, что Ваш iPhone®, iPad® или iPod touch® находится в той же сети (WLAN), что и Ваш SBM. Запустите приложение и следуйте указаниям (настройки сети WLAN смотрите в разделе 4.2 *Первый запуск приложения*).

3.4 Отсоединение сетевого кабеля

После установки беспроводного соединения (WLAN) Вы можете отсоединить сетевой кабель от SBM. Теперь можно пользоваться SBM в беспроводном режиме.



УКАЗАНИЕ

Для правильного функционирования на Вашем аппарате Apple должна быть установлена по меньшей мере версия iOS 5.0 или выше. Для загрузки программного обеспечения Вам потребуется идентификатор Apple с адресом e-mail и паролем, а также активное подключение к интернету. Возможно за загрузку программного обеспечения оператором Вашей телефонной сети будет взиматься оплата.

4.1 Обзор приложения



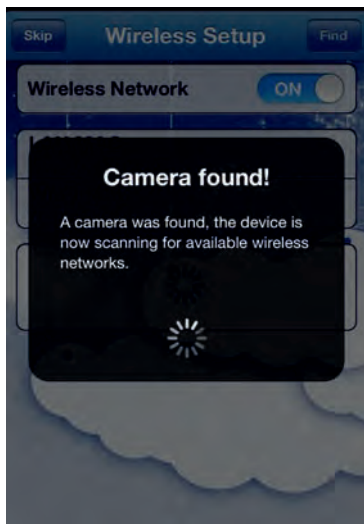
- «Settings»: настройки SBM
- Активация и деактивация SBM
- Переключение между управлением жестами и управлением с помощью стрелок (смотрите раздел 4.5 *Управление приложением*)
- Индикатор активности (зеленый = есть соединение; красный = нет соединения)
- Имя SBM
- Управление (может скрываться; смотрите раздел 4.5 *Управление приложением*)
- 🔊 Активация / деактивация аудионаблюдения
- 📷 Моментальный снимок: моментальные снимки записываются в фото-приложение
- 🎤 Функция двусторонней связи: Если к аудиовыходу ⑩ подключены динамики, Вы можете с помощью аппарата iOS при нажатой кнопке успокоить своего ребенка собственным голосом.

4.2 Первый запуск приложения



После запуска приложения Вам будет предложено проверить связь с SBM.

Это сообщение будет появляться при каждом повторном запуске приложения, его можно отключить, установив флажок (щелчком на клетку) напротив указания «Don't show this screen again». Нажмите «Next» (далее).



После того, как Вы нажмете «Next» начнется автоматический поиск доступных устройств SBM. Если устройство SBM найдено, будет произведен автоматический поиск доступных сетей WLAN в Вашем окружении.

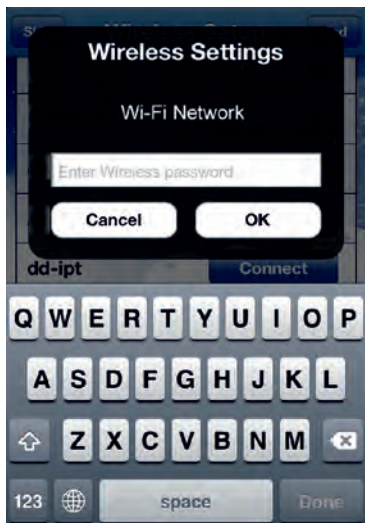
Теперь следуйте указаниям в разделе 4.3 *Настройки WLAN*.

4.3 Настройка WLAN



- **При первом запуске приложения (раздел 4.2):**
Выберите на своем WLAN «Connect»
- **Последующая настройка WLAN:**
Следуйте по навигационной цепочке:
Setup -> Cameras -> "My Camera" -> Wireless Setup

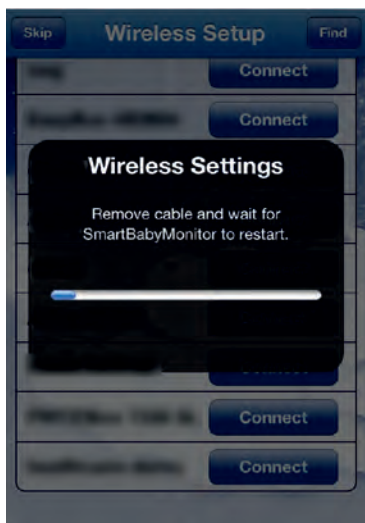
Активируйте WLAN устройства SBM с помощью ползункового переключателя и позвольте устройству SBM найти доступные сети, щелкнув на «Find».



Введите ключ своей сети.

i **УКАЗАНИЕ**

Его Вы можете найти на нижней стороне своего маршрутизатора, в руководстве к нему или в своей документации, где Вы храните пароли.



Для подключения SBM к Вашей сети WLAN необходим перезапуск SBM. Он будет выполнен автоматически. Отсоедините сетевой кабель от SBM. После перезапуска проверьте соединение SBM с помощью индикатора состояния **4** : Светодиод быстро мигает (около 2-3 раз в секунду) = устройство подключено через беспроводное сетевое соединение.

i **УКАЗАНИЕ**

Если индикатор перестал мигать, то соединение с сетью WLAN установить не удалось. Чаще всего это происходит из-за неверного ввода пароля. Снова подсоедините сетевой кабель к SBM и следуйте указаниям в разделе 4.2 Первый запуск приложения.



После перезапуска устройства приложение автоматически установит связь с устройством.

4.4 App view



Следуйте по навигационной цепочке:
Settings -> View

- **Flip**
Картинка видеоизображения поворачивается на 180°
- **Mirror**
Картинка видеоизображения поворачивается зеркально
- **Resolution**
Выбор из 3 оптимизированных для интернета разрешающих способностей: 160 x 120 / 320 x 240 / 640 x 480
- **FPS**
Число передаваемых кадров (стандартная настройка: максимум = 30 кадр/с)
- **Mode**
Частота регенерации изображения устройства SBM
- **LED**
Включение или выключение индикатора состояния ④ .
- **Яркость**
Регулируется от 0 (темно) до 15 (предельно ярко)
- **Контрастность**
Регулируется от 0 (низкой) до 6 (очень высокой)

4.5 Управление приложением



Следуйте по навигационной цепочке:
Settings -> Controls

- **Скрытие изображения**
Настройка времени скрытия изображения управления



- **Full screen**
Включение выключение полноэкранной индикации

- **Talk-Back**
Скрыть функцию двусторонней связи. Для использования функции двусторонней связи необходимо подключить внешние динамики к аудиовыходу 10 .



- **Управление жестами**
Управление жестами работает так же, как и в Вашем фото-приложении, когда вы хотите рассмотреть изображение:
 - Коснуться изображения и потянуть вниз -> камера отклонится вверх.
 - Коснуться изображения и потянуть вверх -> камера отклонится вниз.
 - Коснуться изображения и потянуть влево -> камера повернется вправо.
 - Коснуться изображения и потянуть вправо -> камера повернется влево.



- **Управление с помощью стрелок**
Для ориентации камеры воспользуйтесь кнопками со стрелкой.

4.6.1 Автоматическое добавление других SBM

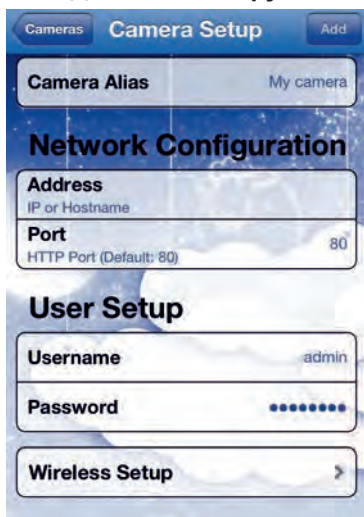


Следуйте по навигационной цепочке:
Settings -> *Find Camera*

Внутри будет показан перечень доступных устройств SBM. Если его нет, проверьте правильность ввода в эксплуатацию устройства SBM (глава 3) и нажмите «Поиск».

На соответствующем SBM выберите «Добавить». Вы автоматически перейдете на устройство WLAN. Теперь следуйте указаниям в разделе 4.3 *Настройка WLAN*.

4.6.2 Добавление других SBM вручную



Следуйте по навигационной цепочке:
Settings -> *Cameras* -> *Camera Setup...*

Задайте камере имя и настройте IP-адрес. Убедитесь в соответствии порта, пользователя и пароля.



УКАЗАНИЕ

Стандартные настройки для имени пользователя и пароля находятся на нижней стороне SBM, например, «user name: admin, password: medisana».

Щелкните «Добавить». Вы автоматически перейдете к изображению SBM, и соединение с SBM будет установлено. Для непосредственной конфигурации WLAN перейдите к «Установка сети WLAN». Следуйте указаниям в разделе 4.3. *Настройки WLAN*. После перезапуска камеры коснитесь диалогового поля «Начальная установка камеры» и «Добавить». Для последующей конфигурации WLAN следуйте указаниям в разделе 4.3 «*Настройка сети WLAN*».

4.6.3 Удаление SBM

Для удаления SBM нажмите, пожалуйста, в навигационной цепочке «*Settings* -> *Cameras*» настройку с камерой, которую следует удалить. Сдвиньтесь вправо или влево, чтобы появилось диалоговое поле «Delete». Чтобы удалить камеру, щелкните диалоговое поле «Delete».

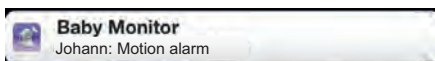
4.6.4 Настройки сигнала предупреждения



Следуйте по навигационной цепочке:
Settings

В стандартных настройках сигнал предупреждения при движении и сигнал предупреждения при шуме уже активирован. Для обоих предупреждений чувствительность предварительно устанавливается на 7 (1 = медленная реакция, 10 = быстрая реакция).

Индикация сигнала предупреждения при движении (пример):



Индикация сигнала предупреждения при шуме (пример):

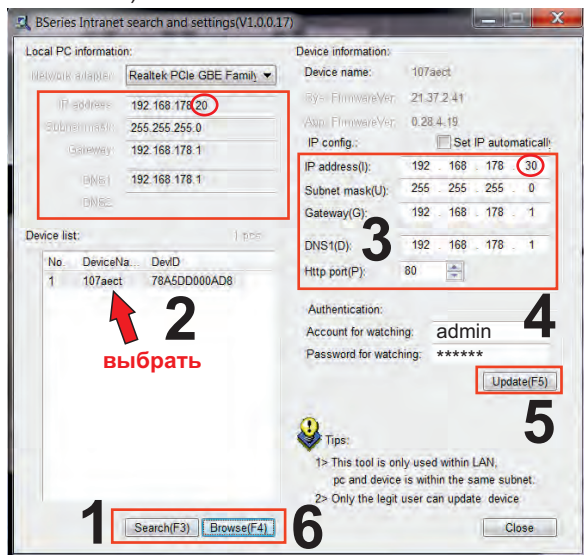


Индикация при разрыве соединения:

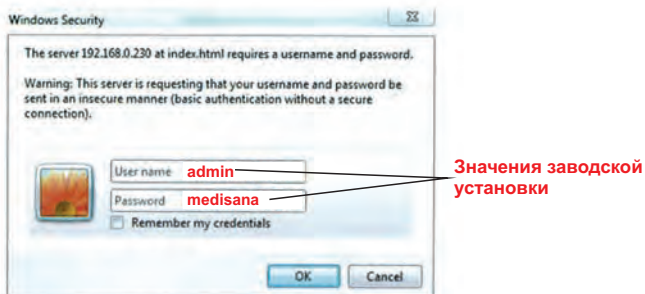


Загрузка программного обеспечения

Для обнаружения устройства Smart Baby Monitor в сети загрузите актуальную и бесплатную программу для ПК с нашей домашней страницы в разделе «Software». (<http://www.medisana.de/sbm>)



- Щелкните на «Search (F3)» (1), а затем щелкните на появившейся в списке (2) камере.
- IP-адрес (3) должен быть получен автоматически через протокол DHCP и должен быть таким же как адрес, находящийся под «Local PC information», за исключением обведенных верхних цифр. Если этого не произошло, продолжайте выполнять пункт 3, в противном случае перейдите к пункту 4.
- Введите данные для проверки подлинности (4). Заводской установкой для «Account for watching» является «admin» и для «Password for watching» = «medisana». Щелкните на «Update (F5)» (5).
- Щелкните по «Browse (F4)» (6). Появится показанное ниже всплывающее окно. Введите значения для «User name» (заводская установка = «admin») и «Password» (заводская установка = «medisana»), чтобы получить доступ к сетевой камере.



Загрузка программного обеспечения

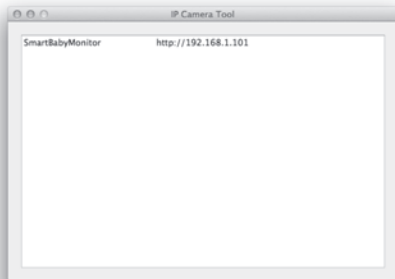
Для обнаружения устройства Smart Baby Monitor в сети загрузите актуальную и бесплатную программу для Mac® с нашей домашней страницы в разделе «Software». (<http://www.medisana.de/sbm>)



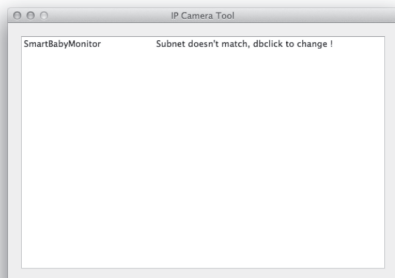
УКАЗАНИЕ

При использовании Mac OS X 10.8 «Mountain Lion» или более поздней версии, следуйте: *Системные настройки -> Безопасность -> Разрешить программы из следующих источников: и выберите опцию «Без ограничений».*

Через некоторое время в списке появится камера с IP-адресом. Дважды щелкните на записи. Откроется Ваш браузер по умолчанию. Продолжайте далее, как описано в пункте «7 Веб-интерфейс».

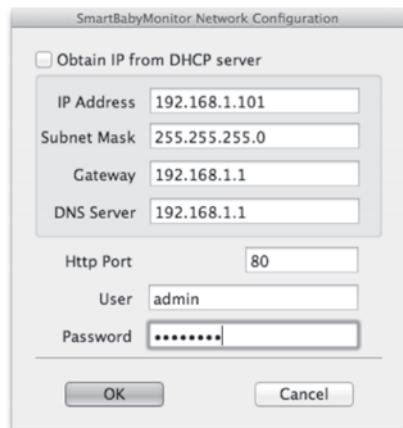


Если Вы не видите IP-адреса, значит на Вашем маршрутизаторе не настроена конфигурация для DHCP-сервиса или он работает неправильно. Перезапустите камеру или введите IP-адрес вручную, дважды щелкнув на запись камеры.



В этом окне Вы можете вручную назначить IP, подсеть, доступ, DNS-сервер и порт для HTTP.

Введите значения для «User» (заводская установка = «admin») и «Password» (заводская установка = «medisana»), чтобы получить доступ к сетевой камере.

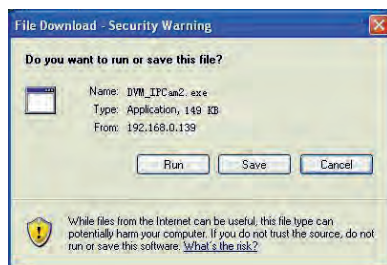


7.1 Управление камерой через интернет-браузер

В окне приветствия Вы можете выбрать из 3 различных видов доступа:

- через Internet Explorer
- через другой браузер (например, FireFox или Safari)
- через браузер мобильного устройства (смартфона).

Мы рекомендуем использовать Internet Explorer, так как он позволяет оптимально воспользоваться всеми функциональными возможностями. Перед первым доступом с помощью Internet Explorer необходимо установить программу для демонстрации видео. Если на компьютере еще не установлено программное обеспечение, Вам автоматически будет предложено выполнить установку. Для установки программного обеспечения щелкните на «download and install player (first use)». Появится всплывающее окно, аналогичное следующему:



Щелкните на «RUN». Начнется автоматическая загрузка и установка. Пожалуйста, обратите внимание, что для полной установки Вам возможно потребуется обновить настройки своего браузера и антивирусной программы. Если браузер не позволяет продолжить установку, откройте настройки безопасности и понизьте уровень защиты или обратитесь к IT-администратору или сетевому администратору.

После установки программы для демонстрации видео в окне приветствия щелкните на «Mode 1 to view», чтобы с помощью браузера Internet Explorer получить доступ к камере.

7.2 Текущий вид

Раздел 7.2 Текущий вид

Раздел 7.3 LAN
 Раздел 7.4 WLAN
 Раздел 7.5 DDNS

Раздел 7.6 Настройки сигнала предупреждения
 Раздел 7.7 Настройки e-mail

Раздел 7.8 Настройки пользователя
 Раздел 7.9 Прочие настройки

Раздел 7.10 Информация об устройстве
 Раздел 7.11 Имя пользователя
 Раздел 7.12 Настройки даты и времени
 Раздел 7.13 Обновление встроенного обеспечения
 Раздел 7.14 Состояние поставки
 Раздел 7.15 Протокол

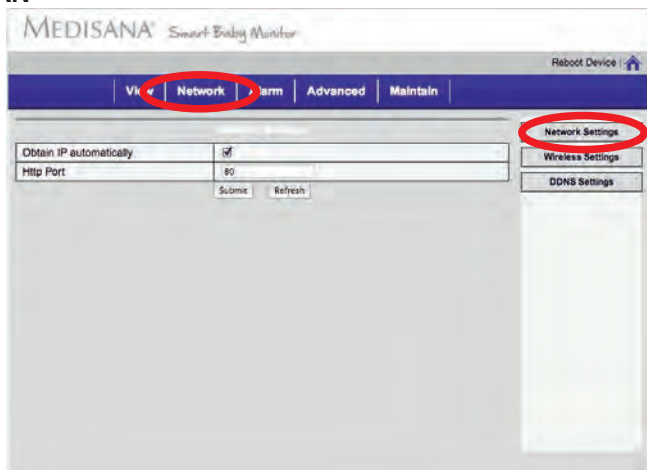


Назад к выбору вида и языка

Вертикальное и горизонтальное пат-рулирование камеры

Движение камеры

7.3 Сеть - LAN



Обычно устройство SBM получает свой IP-адрес автоматически с DHCP-сервера в маршрутизаторе. Если Вы хотите задать собственный адрес, то снимите флажок и введите свой собственный IP-адрес.

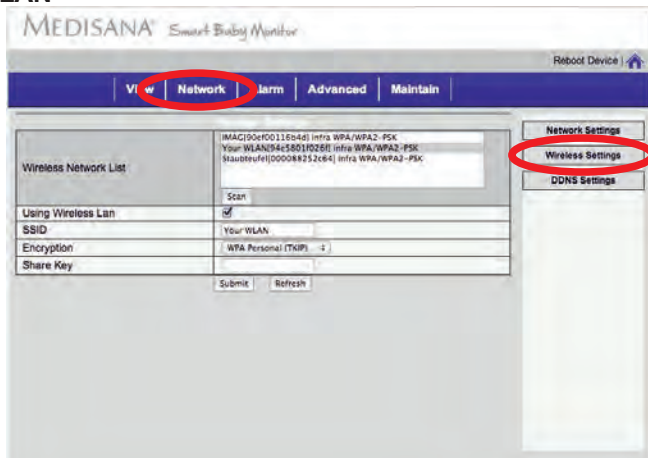


УКАЗАНИЕ

Если Ваш браузер не может создать соединение с SBM, пожалуйста, повторите шаги, указанные в главе 5 (Работа с ПК) и, соответственно, в главе 6 (Работа с MAC).

Щелкните на «Submit» для сохранения установок.

7.4 Сеть - WLAN



Щелкните на «Scan».

По окончании поиска в списке будут показаны все имеющиеся сети WLAN. Выберите свою сеть, в поле ввода «Share Key» введите свой ключ сети и подтвердите ввод с помощью «Submit». Для подключения SBM к Вашей сети WLAN необходим перезапуск SBM, который будет выполнен автоматически. Отсоедините сетевой кабель от SBM. После перезапуска проверьте соединение SBM с помощью индикатора состояния ④ : Светодиод быстро мигает (около 2-3 раз в секунду) = устройство подключено через беспроводное сетевое соединение.

**УКАЗАНИЕ**

Если индикатор перестал мигать, то соединение с сетью WLAN установить не удалось. Чаще всего это происходит из-за неверного ввода пароля. Снова подсоедините сетевой кабель к SBM и следуйте указаниям в главах 3 и 5 или 6.

Щелкните на «Submit» для сохранения установок.

7.5 Сеть - DDNS

The screenshot shows the MEDISANA Smart Baby Monitor web interface. The top navigation bar includes 'Vik', 'Network', 'Alarm', 'Advanced', and 'Maintain'. The 'Network' tab is selected. Below the navigation bar, there are buttons for 'Network Settings', 'Wireless Settings', and 'DDNS Settings'. The 'DDNS Settings' button is highlighted with a red circle. The main content area contains a form for configuring DDNS. It has two sections: 'Manufacture's DDNS' and 'Third Party DDNS'. The 'Manufacture's DDNS' section has a 'Manufacture's Domain' field with the value '004shqs.mwsvr.com'. The 'Third Party DDNS' section has fields for 'DDNS Service' (with a dropdown menu showing 'DyDns.org(dyndns)'), 'DDNS User', 'DDNS Password', and 'DDNS Host'. There is a checkbox for 'Re-Update Ignoring All Errors' with the text 'never do this unless your hostname has been unblocked'. At the bottom of the form are 'Submit' and 'Refresh' buttons.

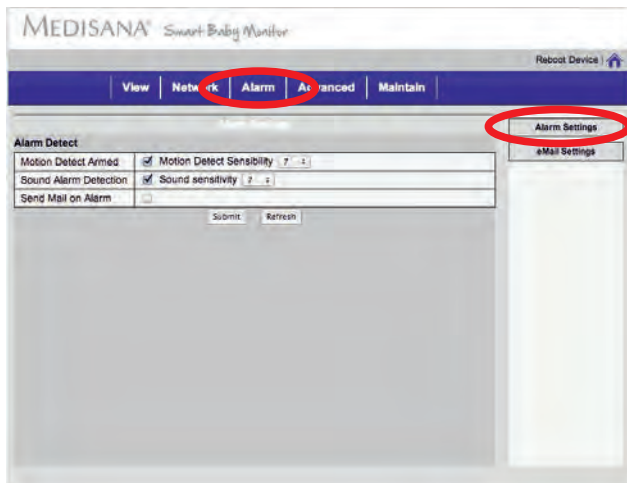
- **Домен производителя**
Вы можете попасть в свой SBM также по интернету (WAN, смотрите раздел 8), настроив динамический DNS-адрес (DDNS). На заводе-изготовителе уже настроен DDNS. Адрес Вы найдете на домене изготовителя в веб-интерфейсе, а также на нижней стороне SBM у устройств начиная с LOT R1210CC79.
- **Сторонний провайдер**
Вы можете выбрать также услуги DDNS стороннего провайдера. Воспользуйтесь для этого меню выбора в «DDNS Service», введите свой пароль, имя пользователя и адрес.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

По соображениям безопасности при конфигурации WAN (глава 8) мы рекомендуем Вам изменить пароль и при необходимости имя пользователя SBM («admin»). Кроме того, при передаче DDNS для доступа, к примеру, родственникам, Вы должны настроить доступ для других пользователей и ограничить права «Visitor». Для этого следуйте указаниям в разделе 7.8 *Дополнительно - настройки пользователя*.

Щелкните на «Submit» для сохранения установок.

7.6 Сигнал - Настройки сигнала предупреждения



В стандартных настройках сигнал предупреждения при движении и сигнал предупреждения при шуме уже активирован. Для обоих предупреждений чувствительность предварительно устанавливается на 7 (1 = медленная реакция, 10 = быстрая реакция). Если Вы активируете опцию сигнала предупреждения «Send Mail on Alarm» (отправить предупреждение по электронной почте), Вам следует выполнить настройку электронной почты. Для этого смотрите указания в разделе *7.7 Сигнал - Настройка e-mail*.

Щелкните на «Submit» для сохранения установок.

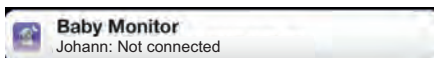
Индикация сигнала предупреждения при движении (пример):



Индикация сигнала предупреждения при шуме (пример):



Индикация при разрыве соединения:



7.7 Сигнал - Настройка e-mail

The screenshot shows the 'MEDISANA Smart Baby Monitor' web interface. At the top, there is a navigation bar with tabs: 'View', 'Network', 'Alarm', 'Advanced', and 'Maintain'. The 'Alarm' tab is selected and highlighted with a red circle. Below the navigation bar, there is a 'Alarm Settings' section. Within this section, the 'eMail Settings' sub-tab is highlighted with a red circle. The form contains the following fields:

Sender	
Receiver 1	
Receiver 2	
Receiver 3	
Receiver 4	
SMTP Server	
SMTP Port	25
Transport Layer Security Protocol	None
Need Authentication	<input type="checkbox"/>
Test	Please set at first, and then test.
Report Internet IP by Mail	<input type="checkbox"/>

Buttons: 'Submit' and 'Refresh'.

Если Вы в разделе «7.6 Сигнал - Настройки сигнала предупреждения» выбрана опция предупреждения «Send Mail on Alarm», то необходимо сделать следующие настройки, чтобы при сигнале предупреждения получать e-mail с пятью изображениями:

- **Sender (Отправитель)**

Имя отправителя, который показан при поступлении электронной почты (например, SBM Louisa).

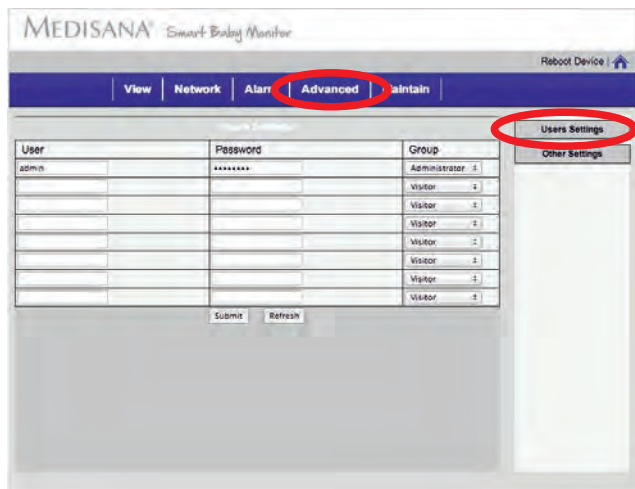
- **Receiver (Получатель)**

Вы можете разослать электронное сообщение при поступлении сигнала предупреждения на четыре электронных адреса.

- Укажите адрес сервера исходящей почты (сервер SMTP) для исходящей почты (напр., smtp.t-online.de).
- Укажите используемый порт сервера исходящей почты (обычно: 25)
- Выберите протокол безопасности для передачи почты и при необходимости измените порт.
- Если необходима идентификация сервера исходящей почты, активируйте эту опцию и введите свое имя пользователя и пароль. Вы можете проверить свои настройки, нажав кнопку «Test».
- Активируйте «Report Internet IP by Mail», если в сообщении должен пересылаться внешний IP-адрес.

Щелкните на «Submit» для сохранения установок.

7.8 Настройки пользователя



При помощи пароля Вы можете задать доступ к своему SBM для восьми пользователей. Все пользователи должны быть распределены по группам пользователей. Существует три группы пользователей с различными правами доступа.

Группы пользователей:

- **Administrator**

Полный доступ: администратор может выполнять любые настройки (например, WLAN, пользовательские настройки).

- **User**

Доступ для управления: пользователь НЕ может менять настройки на SBM, но может вращать / поворачивать камеру SBM с помощью управления стрелками или жестами.

- **Guest**

Доступ для наблюдения: гость НЕ может менять настройки на SBM, и НЕ может вращать / поворачивать камеру SBM. Он может принимать видео- и аудиопередачи от SBM.

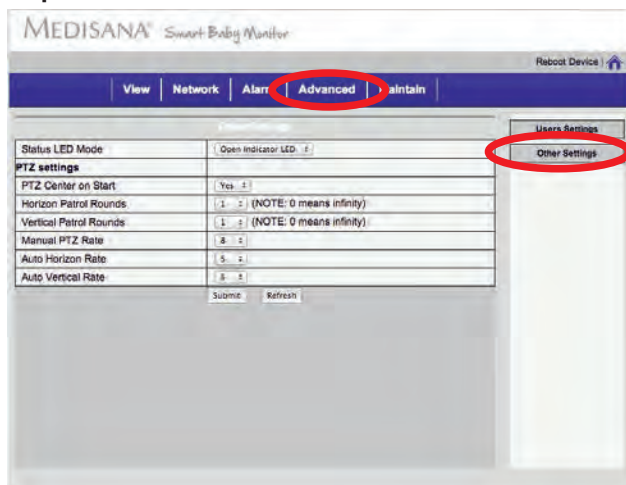
Щелкните на «Submit» для сохранения установок.



УКАЗАНИЕ

- Если Вы изменили настройки для пользователя «admin», Вам потребуется после щелчка на «Submit» ввести новые данные.
- Если Вы изменили настройки и после щелчка на «Submit» не получаете больше доступа (возможно, из-за опечатки), можете вернуть настройки SBM - смотрите главу 9 *Возврат к заводским настройкам*.

7.9 Прочие настройки

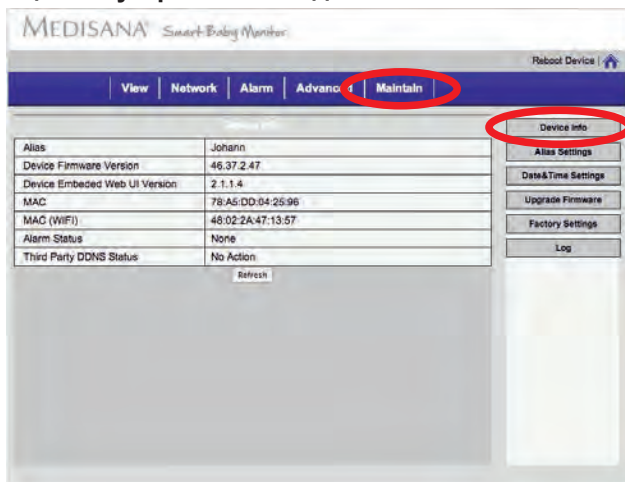


- **Status LED Mode (Состояние светодиода)**
Включение и выключение светодиода индикатора состояния 4.
- **PTZ* Center on Start (PTZ* Центрирование при запуске)**
Центрирует камеру при запуске.
- **Horizon / Vertical Patrol Rounds (Горизонтальное / вертикальное вращение)**
Количество вращений и поворотов при запуске SBM.
- **Manual PTZ* Rate (PTZ* Скорость)**
Скорость вращений и поворотов при управлении стрелками/ жестами.
(0 = быстро, 10 = медленно)
- **Auto Horizon / Vertical Rate (Автоматическая гориз. / вертик. скорость)**
Скорость вращений и поворотов при повороте в положение запуска SBM, при центрировании SBM и при патрулировании. (0 = быстро, 10 = медленно)

Щелкните на «Submit» для сохранения установок.

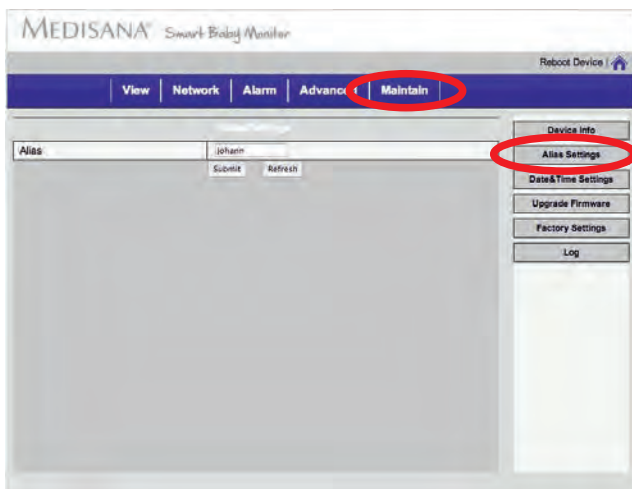
* PTZ = Pan-Tilt-Zoom (поворот-наклон-увеличение)

7.10 Информация об устройстве Раздел



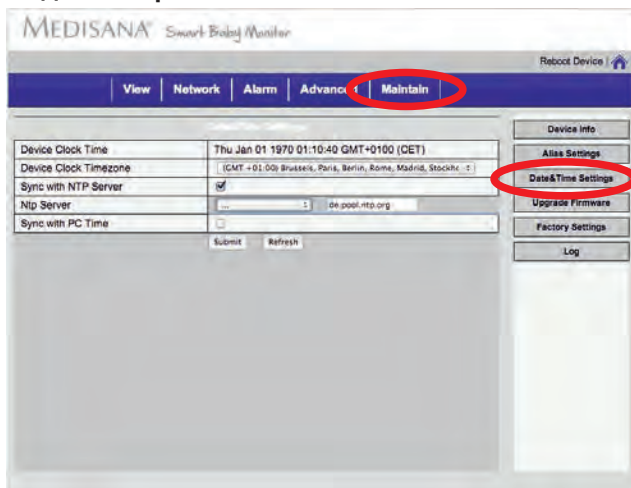
Показывает текущую информацию состояния устройства.

7.11 Имя пользователя



Измените имя SBM и щелкните на «Submit» для сохранения настроек.

7.12 Настройки даты и времени

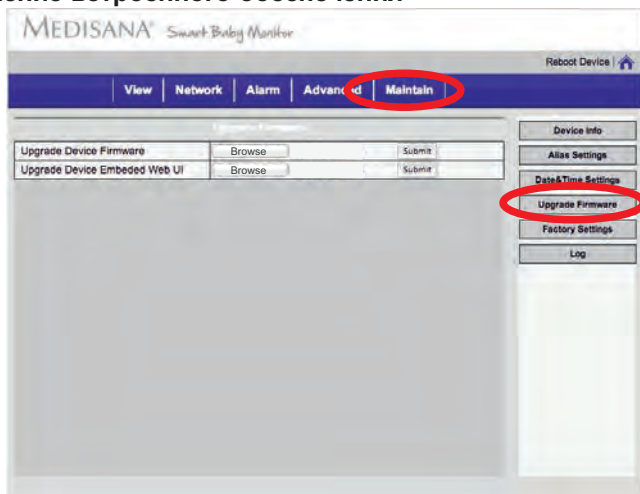


The screenshot shows the 'Maintain' tab of the MEDISANA Smart Brain Monitor web interface. The 'Sync with NTP Server' checkbox is checked, and the 'Date&Time Settings' button is highlighted with a red circle. The 'Device Clock Time' is set to 'Thu Jan 01 1970 01:10:40 GMT+0100 (CET)' and the 'Device Clock Timezone' is '(GMT +01:00 Brussels, Paris, Berlin, Rome, Madrid, Stockholm)'. The 'Ntp Server' field contains 'de.pool.ntp.org'. The 'Sync with PC Time' checkbox is unchecked. The 'Submit' and 'Refresh' buttons are visible at the bottom of the form. On the right side, there are buttons for 'Device Info', 'Device Settings', 'Date&Time Settings', 'Upgrade Firmware', 'Factory Settings', and 'Log'.

Device Clock Time	Thu Jan 01 1970 01:10:40 GMT+0100 (CET)
Device Clock Timezone	(GMT +01:00 Brussels, Paris, Berlin, Rome, Madrid, Stockholm)
Sync with NTP Server	<input checked="" type="checkbox"/>
Ntp Server	de.pool.ntp.org
Sync with PC Time	<input type="checkbox"/>

- **Synchronise time with PC (Синхронизация времени с ПК)**
Выберите опцию «Sync with PC Time» и щелкните на «Submit» для сохранения настройки.
- **Synchronise time with Network-Time-Protocol Server (NTP Server) (Синхронизация времени с сервером Network-Time-Protocol (NTP сервер))**
Выберите опцию «Sync with NTP Server» и выберите тот сервер, с которым нужно синхронизировать время. Щелкните на «Submit» для сохранения настройки.

7.13 Обновление встроенного обеспечения



Актуальную версию фирменного программного обеспечения и пользовательского интерфейса (Веб-интерфейс) Вы найдете в разделе Software по ссылке <http://www.medisana.com/sbm>.

Сохраните файл на своем рабочем столе.

Выберите соответствующий файл посредством диалогового поля и щелкните на «Submit».



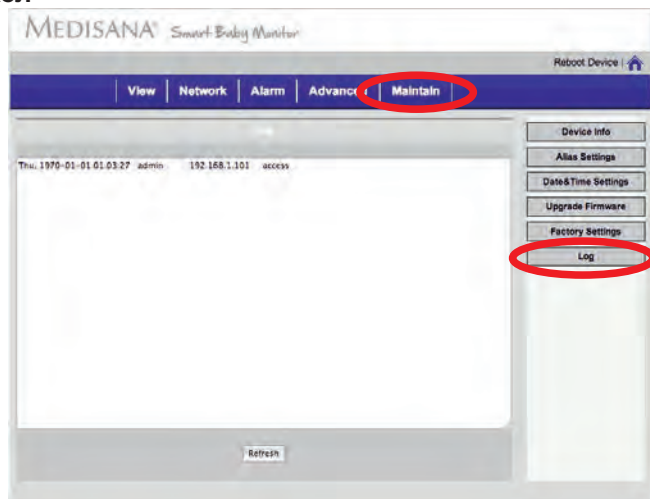
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не отсоединяйте SBM от сети электропитания во время обновления. После обновления SBM перезапустится, при необходимости выполните повторно шаги, описанные в главах 5 или 6, чтобы восстановить соединение с SBM.

7.14 Восстановление заводских параметров

Как только Вы подтвердите восстановление заводских параметров, будет выполнен сброс SBM. Это то же самое, что и нажатие на кнопку сброса **12** в течение 10 секунд.

7.15 Протокол



С помощью протокола Вы можете проследить доступы и сигналы предупреждений по прошествии времени.

Работа через интернет (WAN)

По соображениям безопасности, как правило, NAT-брандмауэр вашего маршрутизатора блокирует доступ к Вашему SBM из Интернета (WAN). Если Вы хотите обеспечить доступ Вашему SBM из Интернета, то Вы должны разрешить это в брандмауэре. По причине большого количества маршрутизаторов на рынке, для дальнейших действий воспользуйтесь руководством пользователя для своего маршрутизатора. Необходимая функция Вашего маршрутизатора называется проброс портов, перенаправление портов, или также часто виртуальный сервер. Для дальнейших действий найдите эти названия в руководстве пользователя маршрутизатора и следуйте приведенным там указаниям. Далее мы приведем для Вас пример на маршрутизаторе производителя FritzBox:

1. После того, как Вы вошли в свой маршрутизатор, выберите функцию «Интернет».

2. Выберите «Открыть».

3. После этого нажмите кнопку внизу справа «Открытие нового порта».

4. В выпадающем меню выберите под «Открытие порта активно для» настройку «Другое применение». В поле «Обозначение» введите имя своего SBM (например, SBM 3G).

5. С помощью выпадающего меню выберите протокол «TCP». В поля «из порта» «до порта» и «к порту» введите номер порта 80. В поле «на компьютере» через выпадающее меню выберите «ручной ввод IP-адреса». Введите IP-адрес своего SBM (например, 192.168.1.75) в поле «IP-адрес». Его Вы найдете по навигационной цепочке в приложении: Настройки -> Камера -> «Мой SBM» -> Адрес. Подтвердите ввод нажатием кнопки «ОК». Тем самым будет завершена настройка Вашего маршрутизатора для использования связи 3G.



Quelle: <http://portforward.com/>



Quelle: <http://portforward.com/>



Quelle: <http://portforward.com/>

9.1 Сброс настроек посредством кнопки «Сброс» 12 :

Убедитесь, что SBM подсоединен к сети электропитания. Используйте шариковую ручку или что-либо подобное и через отверстие нажмите кнопку «Сброс» 12 на нижней стороне устройства (смотрите стр. III, пункт 12). Удерживайте кнопку «Сброс» нажатой более 10 секунд. Индикатор состояния 4 погаснет. Теперь отпустите кнопку и SBM перезапустится. Таким образом, Вы успешно осуществили сброс настроек SBM к заводским.

9.2 Сброс настроек с помощью Веб-интерфейса:

Обратитесь к соответствующим указаниям по Веб-интерфейсу в главе 5 или 6. Следуйте по навигационной цепочке: Техническое обслуживание -> Восстановление заводских параметров (смотрите раздел 7.14 *Техническое обслуживание*). Подтвердите восстановление и подождите, пока произойдет перезапуск SBM.

10.1 Часто задаваемые вопросы



УКАЗАНИЕ

Дополнительные ответы в разделе www.medisana.com/SBM, "Часто задаваемые вопросы".

Взаимодействие с камерой или управлением происходит очень медленно – в чем причина?

Скорость зависит от имеющейся ширины полосы пропускания сети. Ширина полосы пропускания для видео с разрешением 640x480 и 10 кадров в секунду должна быть от 4 до 5 Мбит и для видео с разрешением 320x240 и 30 кадров в секунду от 1.2 до 1.6 Мбит. Если имеющаяся ширина полосы пропускания меньше, скорость ощутимо снижается.

После разблокирования моего аппарата Apple изображение камеры загружается уже неправильно, хотя до автоматического блокирования у меня был хороший прием. Что делать?

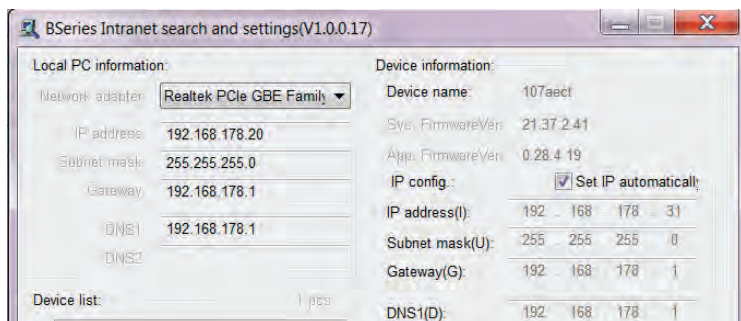
Если Вы планируете длительное наблюдение, в общих настройках Вашего аппарата Apple установите время до автоматической блокировки на «НИКОГДА». Еще один вариант – это после наблюдения завершить приложение и для нового просмотра запускать заново.

Камера была найдена программой, однако, не удается осуществлять управление. В чем причина?

Если IP-адрес камеры и ПК находятся не в одном разделе сети, Вы должны их согласовать. Раздел сети описывается первыми 3 блоками чисел IP-адреса. Если IP-адрес персонального компьютера, например, 192.168.0.100, то камера может работать надлежащим образом только в диапазоне от 192.168.0.1 до 192.168.0.255.

Камерой можно управлять через открытый IP-адрес, однако не удается через домен производителя.

Убедитесь, что DNS-настройки камеры и ПК совпадают. Смотрите пример внизу: DNS должен быть идентичным.



10.2 Технические данные

Датчик изображения: 300k CMOS сенсор, минимальное освещение 0 LUX
(Auto IR)

Объектив: $f=3,6$ мм, $F=2.0$

Радиус поворота: 0 - 270°

Угол наклона: 0 - 120°

Вспомогательное освещение: Инфракрасные светодиоды 10 x 850 нм, 5 м
автоматическое управление

Разрешение видео: 640x480 (VGA), 320x240 (QVGA), 160x120 (QQVGA)

Метод сжатия: MJPEG

Частота регенерации изображения: 30 кадров в секунду

Скорость передачи битов: 128 кбит/с - 5 Мбит/с

Вращение изображения: зеркало/ переворот

Сжатие аудио: ADPCM

Сетевые протоколы: TCP/IP, UDP/IP, HTTP, SMTP, FTP, DHCP, DDNS, UPNP, NTP,
PPPOE

W-LAN: 802.11 b/g

Уровни пользователя: 3 уровня доступа

Предупредительное сообщение : E-Mail / LPN (Local Push Notification)

Обновление ПО: через сеть

Подключение к сети: RJ-45 Ethernet 10Base-T/100Base-TX

Аудиовход: встроенный микрофон x 1

Аудиовыход: гнездо 1 x 3,5 мм

Программное обеспечение для iPod Touch, iPhone и iPad: iOS 5.0 или выше,
бесплатное приложение

Поддерживаемые операционные системы (ПК/ ноутбук): Microsoft Windows 98
или выше

Источник питания: 5 В постоянного тока

Потребление тока: макс. 7,5 Вт

Вес: около 245 г

Размеры: Д 100 x Ш 99 x В 118 мм

Рабочая температура: 0°C - 40°C, влажность воздуха: 10 % - 80 %

№ изделия: 52345

EAN-код (Европейский товарный код): 40 15588 52345 8



В процессе постоянного совершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять оформление и технические параметры.

Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия MEDISANA составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS

Германия

eMail: info@medisana.de • Интернет: www.medisana.de

Гарантийная карта

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи _____

Гарантийный срок _____

Печать продавца

Подпись покупателя _____

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизированный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца. Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
 - наличие механических повреждений
 - наличие следов постороннего вмешательства
 - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
 - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
 - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
 - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1****Тел.: (495) 729 -47 - 96****www.medisana.su****info@medisana.su**



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Deutschland

eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de